



**TITAN**  

---

**TEXTILE**  

---

**MACHINES**

*Challenge*



Máquina de pasar peine



Macchina passapettine



Reed drawing-in machine



Maquina de picar ao pente



Machine a piquer au peigne



Webblatteinziehmaschine

 Máquina de pasar peine

 Reed drawing-in machine

 Machine a piquer au peigne

 Macchina passapettine

 Máquina de picar ao pente

 Webblatteinziehmaschine



#### DESCRIPCIÓN

La MÁQUINA PASA PEINES TITAN es la primera máquina programable de este tipo jamás fabricada.

Al pasar por los primeros 10 dientes del peine, la máquina mide automáticamente y almacena en memoria la distancia media entre dientes. A partir de este momento, cada movimiento de avance de la máquina es medido y comparado automáticamente con la distancia media entre dientes almacenada en memoria. La máquina parará si un diente quedara vacío o si el gancho entrara dos veces en el mismo diente.

El tipo de error será indicado en la pantalla.

La pantalla informa, en todo momento, sobre el número de diente actual, contado desde el primer diente del peine.

Cuando la máquina está apagada o se produce un corte eléctrico, el número del último diente será almacenado en la memoria. Cuando la máquina se ponga, de nuevo, en funcionamiento se volverá a medir la distancia media entre los diez dientes siguientes y se guardará en memoria. El auto-control queda restablecido.

El control de marcaje del peine puede ser realizado fácilmente usando un módulo especial que puede ser programado manualmente para detener la máquina una vez pasado el número de dientes seleccionado. Por ejemplo, si el control de marcaje es necesario cada 200 dientes, se debe grabar este número en el módulo y la máquina se detendrá automáticamente después de haber pasado los 200 dientes solicitados.

Después del marcaje del peine, se puede reiniciar el avance de la máquina, la cual continuará con la misma secuencia.

En el pasado del peine, cuando la máquina llega al diente programado, puede comprobarse si el gancho coincide con la marca hecha anteriormente. Esta función asegura la inexistencia de fallos en el pasado, particularmente importante cuando se trabaja con peines finos.

#### DESCRIPTION

The TITAN REED DRAWING-IN MACHINE is the first programmable machine of its kind ever made.

While drawing into the first 10 dents, the machine automatically measures and stores the average distance between dents. Every advance movement of the machine is subsequently measured by the machine and automatically compared with the average dent distance, stored in memory. The machine will stop, if a dent is left empty, or if the hook enters twice into the same dent.

The type of the specific error will be indicated on the display.

The display shows the actual dent number, counting from the first dent of the reed.

When the machine is switched off or the current fails, the dent number will be stored in memory. When the machine is switched on again, the average distance will be measured automatically over the following 10 dents and stored. The auto-control is thereby re-established.

Control markings of the reed can be easily made by using a special module, which can be manually programmed to stop the machine at any chosen dent number. For example, if control markings are required every 200 dents, this number is set in the module, and the machine will automatically stop after passing 200 dents. Once the reed has been marked, the machine is re-started for the next 200 dents, and so on.

The actual dent number (counted from the first dent of the reed) shown in the display, can, at any time, be checked out against the control markings. This ensures that there will be no drawing-in error, when the last thread has been drawn-in.

This is of particular importance when working with thin reeds.

#### DESCRIPTION

Il PASSAPETTINE TITAN è assolutamente il primo apparecchio programmabile di questo genere!

Mentre il passapettine esegue la passatura dei primi 10 denti, misura automaticamente e memorizza la distanza media tra i denti. Ogni avanzamento del passapettine viene successivamente misurato dall'apparecchio stesso ed automaticamente confrontato con la distanza media tra i denti memorizzata nell'apparecchio. Si arresterà se un dente resta vuoto o se il gancio entra due volte nello stesso dente, contemporaneamente verrà indicato sul display il tipo d'errore in questione.

Il display visualizzerà il numero del dente appena passato calcolato dal primo dente del pettine.

Se dovesse mancare la corrente al passapettine, i dati del contatore resteranno memorizzati. La distanza media misurata, invece verrà cancellata. Quando si ricomincia ad usare l'apparecchio, la distanza media verrà automaticamente misurata e registrata.

È facile praticare le tacche di controllo del pettine usando uno speciale modulo programmabile manualmente per far arrestare la macchina a tutti i numeri di dente scelti. Per esempio se fosse necessario avere tacche di controllo ogni 200 denti, questo numero verrebbe inserito nel modulo e l'apparecchio si arresterebbe automaticamente dopo aver passato 200 denti. Quando il pettine viene marcato, l'apparecchio va avanti per altri 200 denti e così via.

Il numero del dente appena passato (a partire dal primo dente del pettine) visualizzato sul display, può in qualsiasi momento venir controllato rispetto alla tacca di controllo. Ciò assicura che non ci saranno errori di passatura quando verrà passato l'ultimo filo. Questo è di particolare importanza quando si lavora con pettini fini.

#### DESCRIPTION

The TITAN REED DRAWING-IN MACHINE is the first programmable machine of its kind ever made.

While drawing into the first 10 dents, the machine automatically measures and stores the average distance between dents. Every advance movement of the machine is subsequently measured by the machine and automatically compared with the average dent distance, stored in memory. The machine will stop, if a dent is left empty, or if the hook enters twice into the same dent.

The type of the specific error will be indicated on the display.

The display shows the actual dent number, counting from the first dent of the reed.

When the machine is switched off or the current fails, the dent number will be stored in memory. When the machine is switched on again, the average distance will be measured automatically over the following 10 dents and stored. The auto-control is thereby re-established.

Control markings of the reed can be easily made by using a special module, which can be manually programmed to stop the machine at any chosen dent number. For example, if control markings are required every 200 dents, this number is set in the module, and the machine will automatically stop after passing 200 dents. Once the reed has been marked, the machine is re-started for the next 200 dents, and so on.

The actual dent number (counted from the first dent of the reed) shown in the display, can, at any time, be checked out against the control markings. This ensures that there will be no drawing-in error, when the last thread has been drawn-in.

This is of particular importance when working with thin reeds.

#### DESCRIÇÃO

A máquina de picar ao pente TITAN já é a primeira máquina programável de seu tipo feita.

Enquanto punxando nas primeiras 10 puas, a máquina mede automaticamente e lojas o distância comum entre as puas. Cada movimento de antemão da máquina está subsequentemente medido pela máquina e automaticamente comparau com a distância de pua comum, armazenada na memória. A máquina parará se uma pua é esquecida ou em vacío, ou se o gancho entra na mesma pua duas vezes, e o tipo do erro específico será indicado no display.

No display mostra o número de pua atual, contado da primeira pua do pente.

Quando a máquina é apagada ous as faltas atuais, o número de pua será armazenado na memória. Quando a máquina é ligada novamente, a distância comum será medida automaticamente em cima do seguinte 10 dentes e armazenou. O auto-control é restabelecido assim.

A marca de controle do pente pode ser feito facilmente usando um módulo especial que pode ser programado para parar a máquina a qualquer número de pua escolhido manualmente. Por exemplo, si el controle de marcagem es cada 200 puas, este número é fixo no módulo e a máquina parará automaticamente depois de passar 200 puas. Quando o pente foi marcado, a máquina é recomençada para as próximas 200 puas, e assim por diante.

Em passado do pente, quando, a máquina shega a pua programada, pode ser comprovado o gnacho da máquina com a marca do pente

#### DESCRIPTION

LA MACHINE A PIQUER AU PEIGNE TITAN est la première machine programmable de cette sorte qui ait été fabriquée.

Pendant le piquage des 10 premières dents, la machine mesure et mémorise automatiquement la distance moyenne entre les dents. Par la suite, chaque avancement de la machine est mesuré sur l'appareil même et comparé automatiquement avec la distance moyenne entre les dents en mémoire. La machine s'arrête automatiquement si une dent est laissée vide ou si le crochet passe deux fois dans la même dent.

Le type d'erreur dont il s'agit est affiché sur l'écran.

Aussi, sur l'écran s'affiche le numéro de la dent actuelle, à compter depuis la toute première dent du peigne.

Quand la machine est arrêtée ou que le courant est coupé, le numéro de la dernière dent sera gardé en mémoire. Quand la machine est mise en route, la distance entre les dix premières dents sera, de nouveau, mesurée et mémorisée. Le contrôle automatique est rétabli.

Il est très facile de faire le contrôle du marquage du peigne en utilisant un module spécial. Celui-ci peut être programmé, manuellement, pour arrêter la machine au bout d'un nombre déterminé de dents. Par exemple, si le contrôle est nécessaire toutes les 200 dents, il faut marquer ce nombre dans le module, et la machine sera arrêtée automatiquement une fois passées lesdites 200 dents. Après le marquage du peigne, la machine peut être re-démarrée et continuera sous la même séquence.

Lors du passage du peigne, quand la machine arrive à la dent programmée, on peut vérifier si le crochet coincide avec la marque du peigne. Ceci assure l'inexistence d'erreurs.

Cette fonction est particulièrement importante quand on travaille avec peignes fins.

#### BESCHREIBUNG

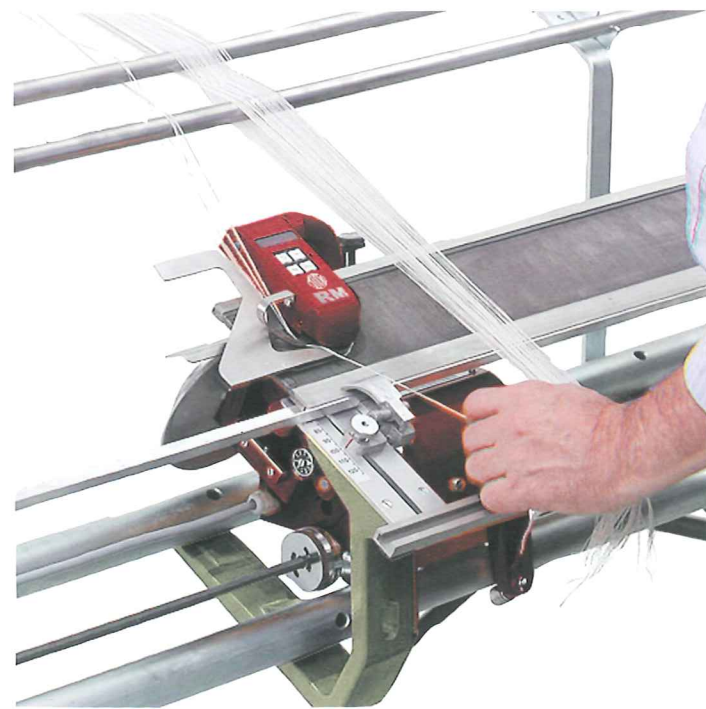
Die TITAN Webblatteinziehmaschine ist die erste progamierbare Maschine die mit diesen eigenschaften hergestellt wird.

Während einziehen in den 10 ersten Zähne, misst die maschine automatisch und speichert den Abstand zwischen den Zähne. Jede Vorwärts-Bewegung wird gemessen und automatisch mit den gespeicherten durchschnittlichen Abstand zwischen den Zahn verglichen. Die Maschine wird stoppen wenn ein Zahn leer gelassen wird oder der Haken zweimal den selber Zahn eindringt und der Grund des spezifischen Fehlers wird am Display angezeigt. Der Display zeigt die aktuelle Zahn nummer, von der ersten Zahn der webblatt aus gezählt.

Wenn die Maschine aus ist oder der Strom ausfällt wird die Nummer der Zahn gespeichert. Wenn die Maschine wieder angeschaltet wird, wird der durchschnittliche Abstand, für den 10 nächsten Messungen und den vorherigen gespeicherten Messungen bewartet. Die Selbst kontrolle wird auf dieser Weise Wiederherstellt.

Kontrolle Markierungen von der webblatt können einfach gemacht werden inden man ein speziellen Modul benutzt, wercher programmiert werden kann un die Maschine nach einer gewählten Zahn Nummer zu stoppen. In dies em fell, wenn kontroll Markierungur jede 200 Zähne benötigt werden, ist diese Nummer in Modul eingegeben, und die Maschine wird automatisch nachdem durchgehen der 200 Zähne stoppen. Wenn die Zahn markiert wurde, schaltet die Maschine wieder an für die nächsten 200 Zähne, und so weiter.

Beim durchlauf der maschine erreicht sie die eingestellte markierung, so dass der haken dem programmierten zahn gegenübersteht. Dies stellt sicher, dass die einfädellung einwandfrei abgelaufen ist, die ist besonders wichtig bei sehr feinen kämmen.





# Challenge



## CARACTERÍSTICAS

### •Control electrónico.

La máquina medirá automáticamente y almacenará en su memoria la distancia media entre dientes.

### •Paro automático en caso de error.

La distancia exacta entre dientes se medirá automáticamente y se comparará con la distancia media almacenada en la memoria de la máquina. La máquina se detendrá, automáticamente, si un diente quedara vacío o si el gancho entrara dos veces en el mismo diente.

### •Control de marcaje del peine.

La máquina puede ser programada manualmente para contar los dientes y parar automáticamente después del número seleccionado de dientes. De este modo se puede realizar el marcaje del peine.

### •No daña el peine gracias a su movimiento de avance independiente.

### •Fácil de operar.



## FEATURES

### •Electronic Control

The machine will automatically measure and store in its memory the average distance between dents.

### •Automatic stop in case of error

The exact distance between dents will automatically be measured and compared with the average distance stored in the memory of the machine. The machine will stop, if a dent is left empty, or if the hook enters twice enters the same dent.

### •Control marking of the reed

The machine can be manually programmed to count dents and to stop automatically, after a chosen number of dents, so that, control marks can be made on the reed.

### •No damage to the reed, thanks to an independent advance movement.

### •Easy to use.



## CARACTERISTIQUES:

### •Contrôle électronique

La machine mesure automatiquement et garde en mémoire la distance moyenne entre dents.

### •Arrêt automatique en cas d'erreur

La distance exacte entre deux dents est mesurée automatiquement et comparée à la distance moyenne gardée en mémoire. La machine s'arrêtera, automatiquement, au cas où une dent ne soit pas piquée ou au cas où une dent soit piquée deux fois.

### •Marquage des points de contrôle sur le peigne.

La machine peut être programmée pour compter les dents et pour s'arrêter automatiquement après le nombre de dents souhaité. Cette fonction permet de faire des marques de contrôle sur le peigne.

### •Grâce à son mouvement d'avance indépendant, le peigne ne peut pas être endommagé.

### •Facile à utiliser.



## CARACTERISTICHE

### •Controllo elettronico.

Il passapettine misura automaticamente e memorizza la distanza media tra i denti.

### •Arresto automatico in caso d'errore.

L'esatta distanza tra un dente e l'altro viene automaticamente misurata e confrontata con la distanza media memorizzata nell'apparecchio. Si arresta se un dente resta vuoto o se il gancio entra due volte nello stesso dente.

### •Marcatura delle tacche di controllo del pettine.

Il passapettine può essere programmato manualmente perché conti i denti e si arresti automaticamente dopo un dato numero di denti, in modo da poter avere, una volta per tutte, le tacche di controllo sul pettine.

### •Grazie al movimento indipendente di avanzamento, il pettine non verrà danneggiato.

### •Facile da usare.



## CARACTERÍSTICAS

### •Controle eletrónico

A máquina medirá automáticamente e armazenará em sua memória a distância comum entre as puas.

### •Parada automática no caso de error.

A distância exata entre cada pua será medida automaticamente e será comparada com a distância comum armazenada na memória da máquina. A máquina parará, se um pua é esquecida ou em vacío.

### •Controle que marca da pente.

A máquina pode ser programada para contar as puas manualmente e automaticamente stopo depois de um número escolhido de puas, de forma que, el controle pode ser feito no pente.

### •Nenum dano para a pente. Graças a movimento de antemão independente

### •Facil operar.



## EIGENSCHAFTEN

### •Elektronische Kontrolle.

Die Maschine wird automatisch messen und den Abstand zwischen dem Zahn speichern.

### •In falle das es ein fehler gäbe, schaltet die maschine automatish aus.

Der exakte Abstand zwischen jeden zahn wird automatisch gemessen und mit dem Durchschnittlichen gespeicherten Abstand verglichen. Die Maschine schaltet aus wenn man der Zahn leer läßt oder wenn der Haken in der selben zweimal eindringt.

### •Überprüfung der markierung der zahn.

Die Maschine kann programmiert werden um die zähna zu zählen, und mach einer gewählten Anzahl von Zahn zu stoppen, deswegen, können kontrolle Markierungen am webblatt gemacht werden.

### •Beschädigt nicht webblatt.Dank seiner unabhängigen Fortschrittsbewegung.

### •Leicht zu bedienen



### DATOS TÉCNICOS

**Capacidad:** aprox. 80 impulsos por minuto.

**Dirección de trabajo:**

(L) Izquierda a derecha, estándar.  
(R) Derecha a izquierda, fabricación especial.

**Peines:** adecuado para peine normal, perfilado y doble.

**Densidad:** Hasta 30 piletas por cm. = 76 piletas por pulgada.

**Potencia:** 110-220 V AC, 50 o 60 Hz.

**Peso:** Aprox. 6 kg / Aprox. 13 lbs

**Accesorios:** caja de aluminio para la máquina, manual de instrucciones y ganchos.



### DATI TECNICI

**Capacità:** Circa 80 colpi al minuto

**Direzione di lavoro:**

(L) Da sinistra a destra, standard  
(R) Da destra a sinistra, fabbricazione speciale

**Pettini:** La macchina può lavorare pettini normali, profilati e doppi.

**Gamma di applicazione:** Praticamente tutti i tipi di pettine fino a 30 denti/cm.

**Tensione di alimentazione:** 110 - 220 V c.a.1, 50 o 60 Hz.

**Peso:** Circa 6 chili

**Accessori standard:** Custodia di alluminio, manuale di funzionamento e ganci per passapettine

- Bastidores
- Tying stands
- Bâti
- Cavalletti
- Cavaletes
- Knüpfgestelle



# Challenge



### TECHNICAL DATA

**Capacity:** Approx. 80 strokes per minute.

**Working direction:**

(L) Left to right, standard.  
(R) Right to left, special manufacture.

**Reeds:** Suitable for normal, profile and double reeds.

**Density:** Up to 30 dents per cm / 76 dents per inch.

**Power:** 110 - 220 V AC, 50 or 60 Hz.

**Weight:** Approx. 6 kgs / Approx. 13 lbs.

**Accessories:** Aluminium container box for the machine, operating manual, and hooks.



### DADOS TÉCNICOS

**Capacidade:** Aprox. 80 impulsos por minuto

**Trabalhando direção:**

(L) esquerda à direita, estándar.  
(R) Direita à esquerda, manufatura especial

**Pentes:** Satisfatório para normal, perfilou e dobra pentes.

**Densidade:** Até 30 puas por cm = 76 puas por polegada.

**Poder:** 110 - 220 CA de V 50 ou 60 Hz.

**Peso:** Ca. 6 Kgs = ca. 13 lbs.

**Accesorios:** Caixa de recipiente de alumínio para a máquina, manual operacional e ganchos.

Longitud de trabajo: 1.200 - 3.900 mm en fracciones de 300 mm. bajo pedido

Working length: 1.200 - 3.900 mm in fractions of 300 mm. Upon request.

Longueur de travail: 1.200 - 3.900 mm en fractions de 300 mm. Sur commande.

Larghezza di lavoro: 1200 - 3900 mm in frazioni di 300 mm. su richiesta.

Comprimento do trabalho: 1.200 - 3.900 mm. nas frações de 300 mm. para exigência

Rahmen sind erhältlich: 1200-3900 mm. unter bestellung. In den Brüchen von 300 mm.



### SPÉCIFICATION TECHNIQUE

**Capacité:** Approx. 80 impulsions par minute.

**Direction de travail:**

(L) Gauche à Droite, standard.  
(R) Droite à Gauche, fabrication spéciale.

**Peignes:** Appropriée aux peignes normaux, profilés et doubles.

**Application:** Pratiquement pour tout type de peigne, jusqu'à 30 dents / cm.

**Voltage:** 110-220 V AC, 50 ou 60 Hz.

**Poids:** Approx. 6 Kgs.

**Accessoires:** Boîte en aluminium pour la machine, manuel de l'utilisateur et crochets.



### TECHNISCHE DATEN

**Kapazität:** ca. 80 impuls pro minute

**Arbeitsrichtung:**

(L) Links-rechts, zu standar.  
(R) Rechts-links, der speziellen Herstellung

**Webblätter:** Geeignet für normal, Lufdüsen-Webblatt und doppelte Webblätter.

**Dichte:** Bis 30 zähne pro cm = 76 zähne pro zoll.

**Spannung:** 110 - 220 V AC, 50 oder 60 Hz.

**Gewicht:** ca. 6 kgs = ca 13 lbs

**Zubehör:** Aluminium Box für die Maschine, Gebrauchseinweisung und Haken.



Máquinas de anudar  
Máquinas de pasar peine  
Sistemas de remeter  
Distribución y servicio técnico en más de 40 países



Warp Tying machines  
Reed drawing-in machines  
Drawing-in system  
Distribution and technical service in more than 40 countries



Machines a nouer  
Machines a piquer au peigne  
Sistemas pour le rentrage de fils  
Distribution et service technique dans plus de 40 pays



Macchine annodatrice  
Macchine passapettine  
Sistemi di incorsatura  
Distribuzione e servizio tecnico in più di 40 paesi



Maquinas de atar teias  
Máquina de picar ao pente  
Sistemas de remeter  
Distribuição e serviço técnico em mais de 40 países



Anknüpfmaschinen  
Schilf zeichnen- in der Maschine  
Faden-Einziehenanlage  
Verteilung und technischer Service in mehr als 40 Ländern



**TITAN TEXTILE MACHINES S.L.**

Pol. Ind. El Ramassar. C/ Pla del Ramassar, 60 nave 15  
E-08402 GRANOLLERS (BCN) SPAIN  
Tel: +34938466962 Fax: +34938467087  
E-mail: titan@titantextilemachines.com  
www.titantextilemachines.com